

EDITORIAL BOILEAU
www.boileau-music.com



Einayim

עיינין

Jordi Cervelló
PIANO

Rec. B.4093

EDITORIAL DE MÚSICA
BOILEAU

All rights reserved

És il·legal la reproducció total o parcial d'aquesta publicació, així com la seva transmissió per qualsevol mitjà, ja sigui electrònic, mecànic, magnètic, digital, per fotocòpia, enregistrament o altres mètodes sense permís previ dels titulars del copyright.

It is against the law to totally or partially reproduce this publication or to transfer it by any means, whether electronically, mechanically, magnetically, digitally, by photocopy, recording or by any other methods, without the prior consent of the owners of the copyright.

Es ilegal la reproducción total o parcial de esta publicación, así como su transmisión por cualquier medio, ya sea electrónico, mecánico, magnético, digital, por fotocopia, grabación u otros métodos sin permiso previo de los titulares del copyright.

© Copyright 2021 by Jordi Cervelló

© Copyright 2021 by Drets d'edició en exclusiva per a tots els països:
/ Exclusive publishing rights for all countries / Derechos de edición en exclusiva para todos los países:

Editorial de Música BOILEAU, S.L.
Provença, 287 - 08037 Barcelona (Spain)
Tels.: (34) 932 155 334- (34) 934 877 456
boileau@boileau-music.com
www.boileau-music.com

Grafia musical i impressió / Musical notation and printing / Gráfica musical e impresión: E.M. BOILEAU, S.L.

D. L. B.20697-2021

ISMN: 979-0-3503-4285-1

Primera edició: desembre 2021 / First edition: december 2021 / Primera edición: diciembre 2021

Reg. B.4093

Legalmente PROHIBIDA
la reproducción no autorizada.



Unauthorised reproduction
is legally FORBIDDEN.

Legalment PROHIBIDA
la reproducció no autoritzada.

El material inclòs en aquesta obra es ven exclusivament per a piano, i sempre que l'obra s'interpreti en públic i en directe. En cas que el material s'utilitzi per a l'execució per part d'una formació ampliada, o bé que l'obra es difongui per qualsevol mitjà de reproducció mecànica o de comunicació pública, serà obligatori el pagament d'una quantitat per utilització de material. Tots els drets de qualsevol tipus relacionats amb aquesta obra i qualsevol part d'aquesta obra estan estrictament reservats, incloent-hi –sense estar-hi, però, limitats– els drets per a l'escena, ràdio, televisió, cinema, reproducció mecànica, traducció, impressió i venda. La comunicació pública d'aquesta obra, de forma completa o parcial, està subjecta a l'autorització corresponent de l'editor. La còpia total d'aquesta obra o de parts separades d'aquesta obra és il·legal i punible de conformitat amb les disposicions de la Llei de la Propietat Intel·lectual vigent. L'ús de còpies, incloent-hi arranjaments i orquestracions diferents de les publicades per l'Editor, està prohibit.

The material included in this score is on sale only to be performed on live and in public by piano. In the event of the same material being used in a performance by any other larger ensemble or in the event the work is broadcasted by any mass media or public communication, to be payed in concept of use of material. All the rights of any type related with this work and any part of this work are strictly reserved, including –without being, however, limited– the rights for the scene, radio, television, cinema, mechanical reproduction, translation, printing and sale. The public communication of this work, in a complete or partial way, is subject to the corresponding authorization of the publisher. The total copy of this work or of parts being sorted out from this work is illegal and punishable in accordance with the dispositions of the Law of the valid Copyright. The use of copies, including arrangements and orchestrations different of the ones published by the Publisher there, is prohibited.

El material incluido en esta obra está a la venta exclusivamente para piano, y siempre que la obra sea interpretada en público, en vivo y en directo. En caso de que el material se utilice para su ejecución por parte de una formación ampliada o la obra sea difundida por cualquier medio de reproducción mecánica o de comunicación pública, será obligatorio el pago de una cantidad en concepto de utilización de material. Todos los derechos de cualquier tipo relacionados con esta obra y cualquier parte de ella están estrictamente reservados, incluyendo –sin estar, sin embargo, limitados– los derechos para la escena, radio, televisión, cine, reproducción mecánica, traducción, impresión y venta. La comunicación pública de esta obra, de forma completa o parcial, está sujeta a la autorización correspondiente del editor. La copia total de esta obra o de partes separadas de esta obra es ilegal y punible de conformidad con las disposiciones de la Ley de la Propiedad Intelectual vigente. El uso de copias, incluyendo arreglos y orquestaciones diferentes de los publicadas por el Editor, está prohibido.

Prefaci

Einayim

Piano

דייניע

«Einayim» és un mot hebreu que significa «ulls». Amb aquest títol el compositor Jordi Cervelló escriu una obra per a la seva amiga, la pianista russa afincada a Nova York, Anna Keiserman. És meditativa i delicada, amb transparències suaus i etèries. Aquesta peça es divideix en dues parts: la primera és harmònica i a partir del compàs 18 es mou dins d'un *soave cantabile*.

Preface

Einayim

Piano

דייניע

«Einayim» is a Hebrew word meaning «eyes». The composer Jordi Cervelló wrote this work for his friend Anna Keiserman, a Russian pianist living in New York. The work is meditative and delicate, with suave, ethereal and transparent textures. The piece is in two parts—the first is harmonic and after the 18th bar moves in a *soave cantabile*.

Prefacio

Einayim

Piano

דייניע

«Einayim» es una palabra hebrea que significa «ojos». Con este título el compositor Jordi Cervelló escribe una obra para su amiga, la pianista rusa afincada en Nueva York, Anna Keiserman. Es meditativa y delicada, con transparencias suaves y etéreas. Esta pieza se divide en dos partes: la primera es armónica y la segunda se mueve en un *soave cantabile*.

Einayim

סייניע

Jordi Cervelló
(1935)

Andantino delicato (♩ = 69-72)

p dolce e leggero

7 ♩ = 76
pp sempre soavissimo ed etereo

11 *p* *pp* *cresc.*

12 *dim.* *ppp sempre*

14 *pochissimo rit.* *p*

15

delicato

Musical score for measures 15-16. The piece is in 9/4 time. Measure 15 features a series of chords in the right hand and a melodic line in the left hand. Measure 16 continues with similar textures. The tempo marking is *delicato*.

17

dolce poco cresc. dim. e rit. pp

Musical score for measures 17-18. Measure 17 has a *dolce* marking. Measure 18 includes *poco cresc.*, *dim. e rit.*, and *pp* markings.

19

pp p cresc.

Musical score for measures 19-20. Measure 19 has a *pp* marking. Measure 20 has *p* and *cresc.* markings.

21

sfz ad libitum leggerissimo rit. ppp

Musical score for measures 21-22. Measure 21 has *sfz*, *ad libitum*, and *leggerissimo* markings. Measure 22 has *rit.* and *ppp* markings. There are also *8va* and *8vb* markings for octave transposition.